

Introduction to American Literature

Dr. Bassam Abuzeid

Lecture One - General & Brief Introduction to American Literature

مقدمة:

- In the beginning, America was a series of British colonies on the east coast of the present-day United States.
● في البداية، كانت أميركا سلسلة من المستعمرات البريطانية على الساحل الشرقي للولايات المتحدة بالوقت الحاضر.
- Therefore, its literary tradition begins with the tradition of English literature.
● ولذلك، تقاليدھا الأدبية بدأ بتقليد الأدب الإنجليزي.
- However, very quickly unique American characteristics and the breadth of its production began to develop an American writing tradition.
● ومع ذلك، سرعان ما بدأت جدا خصائص أمريكية فريدة واتساع الإنتاج لتطوير تقليد الكتابة الأمريكية.
- Some consider Captain John Smith to be the first American author, when he wrote The General Historie of Virginia, New England, and the Summer Isles (1624)
● ويرى البعض الكابتن جون سميث ليكون أول مؤلف أمريكي، عندما كتب **General Historie** من ولاية فرجينيا، نيو انغلاند، وجزر الصيف (1624)
- Similar writers of interest include Daniel Cox, John Hammond, Gabriel Thomas, George Percy, Daniel Denton, Thomas Ash, John Lawson and William Strachey.
● تشمل اهتمامات الكتاب مماثلة كدانيال كوكس، جون هاموند، توماس غابرييل، جورج بيرسي، دينتون دانيال، الرماد توماس، وجون ولوسون وليام ستراتشي.

- Poetry was also written in those early days, Nicholas Noyes wrote Doggerel verse.
● وأيضاً كتب الشعر في تلك الأيام الأولى، فكتب نيكولاس نوبيز الشعر الركيك
- Edward Taylor and Anne Bradstreet were popular and Michael Wiggle worth was known for his bestselling poem The Day of Doom.
● كان إدوارد تايلور وأن برادستريت الأكثر شهرة و عرف عن مايكل بقصيدته الأكثر مبيعا The Day of Doom.
- It is almost inevitable that given the history of the early American settlers, religious questions were rich topics for early writings.
● كان من الحتمي تقريبا أنه النظر لتاريخ المستوطنين الأمريكية في وقت مبكر، وكانت المسائل الدينية موضوعات غنية لكتابات مبكرة.
- A journal written by John Winthrop discussed the religious foundations of the Massachusetts Bay Colony.
● ناقشت المجلة كتابات جون وينثروب الأسس الدينية لمستعمرة خليج ماساتشوستس.

عنوان.....

- American literature has a relatively short but colorful history.
● الأدب الأمريكي لديها تاريخ قصير نسبيا ولكنها غني .
- The first widely read American author was Benjamin Franklin, whose witty aphorisms and sound advice written in the yearly journal Poor Richard's Almanack helped shape ideas of what it means to be an American.
● أول قراءة على نطاق واسع كانت للكاتب الأميركي بنجامين فرانكلين، بارع بالأمثال والمشورة السليمة للكتابة في مجلة ضعيفه سنويا ريتشارد المناسك ساعدت الأفكار بشكل ما يعنيه أن يكون المرء أميركيا.

- Washington Irving (The Legend of Sleepy Hollow) was the first American to gain an international literary reputation.
● وكانت واشنطن ايرفينغ (أسطورة سليبي هولو) أول أميركيه لتكسب سمعة دولية أدبية.
- James Fenimore Cooper's verbal landscapes in his Leather stocking Tales captured the nation's vast beauty.
● المناظر الطبيعية اللفظية لجيمس فينيمور كوبر في كتابه تخزين الجلود حكايات القبض على جمال البلاد الشاسعة.
- Walt Whitman and Emily Dickinson broke from poetic tradition and brought a sense of individuality to the nation's literature.
● حطم والت ويتمان و اميلي ديكنسون من التقاليد الشعرية والشعور الفردي للأدب في البلاد.
- Mark Twain still captivates readers with his unique—and uniquely American—humor and insight.
● لا يزال مارك توين يأسر القراء مع نظيره فريدة من نوعها وفريد الفكاهة والبصيره الأمريكية .
- The modernists of the 1920s and 1930s produced such talents as F. Scott Fitzgerald and Ernest Hemingway.
● أنتجت الحداثة من 1920s و 1930s مواهب مثل ف. سكوت فيتزجيرالد وارنست همنغواي.
- Today, writers like Toni Morrison and Cormac McCarthy continue to make American literature relevant and exciting.
● اليوم، كتاب مثل توني موريسون وكورماك مكارثي واصلوا لتقديم الأدب الأمريكي ذات صلة وأثارة.

- American literature like American history, although short, however, still full of glories and shining masterpieces and writers.
- الأدب الأمريكي مثل التاريخ الأمريكي، بالرغم من قصره، ومع ذلك، لا يزال كامل من أمجاد وروائع مشرقة وكتاب.
- Those American writers, while conquering this wild America, also had conquered the great field of American literature.
- هؤلاء الكتاب الأمريكيين، حين غزو البرية الأمريكية. أحتلوا ميدان كبير من الأدب الأمريكي.
- From its first imitative activities to innovative attempts nowadays, American literature gradually gains its unique style, theme and form, and it is always excited to see their works are more and more America in its true sense.
- من اول أنشطتها المحاكاة لمحاولات مبتكرة بالوقت الحاضر، يكسب الأدب الأمريكي تدريجيا نمط فريد، وفكر وشكل، ومتحمس دائما لرؤية أعمالهم أكثر وأكثر لأمریکا بمعناها الحقيقي.
- American literature is part of world's literature; however, it always has its unique flavor that cannot be easily ignored.
- الأدب الأمريكي هو جزء من الأدب العالمي، ومع ذلك، فإنه دائما نكهته الفريدة التي لا يمكن تجاهلها بسهولة.
- Most critics hold that the history of American literature can be divided into six parts, orderly, colonial period, romanticism, realism, naturalism, modernism and post-modernism.
- معظم النقاد يرون أنه يمكن تقسيم تاريخ الأدب الأمريكي ، إلى ستة أجزاء، المنظم الفترة الاستعمارية. الرومانسية، الواقعية، الطبيعية، الحداثة وما بعد الحداثة.
- Although American literature in its true sense did not begin until 19th century, however, we always talk about colonial period as a preparatory introduction to American literature.
- على الرغم من أن الأدب الأمريكي بمعناه الحقيقي لم يبدأ حتى القرن 19، ومع ذلك، نتحدث دائما عن الفترة الاستعمارية باعتباره مقدمة تحضيرية للأدب الأمريكي.

- American literature is the written or literary work produced in the area of the United States and its preceding colonies.
• الأدب الأمريكي هو عمل مكتوب أو إنتاج أدبي في منطقة الولايات المتحدة ومستعمراتها السابقة.
- During its early history, America was a series of British colonies on the eastern coast of the present-day United States.
• خلال تاريخها المبكر، كانت أميركا سلسلة من المستعمرات البريطانية على الساحل الشرقي للولايات المتحدة بالوقت الحاضر.
- Therefore, its literary tradition begins as linked to the broader tradition of English Literature.
• لذلك، تقاليد الأدبية بدأ على صلة بعمليات أوسع تقليد للأدب الإنجليزي.
- However, unique American characteristics and the breadth of its production usually now cause it to be considered a separate path and tradition.
• مع ذلك، الخصائص الأمريكية فريدة من نوعها واتساع انتاجها عادة الآن سبب كون هذا الأمر مسار منفصل وتقليدي.

أمريكا أسلوب فريد من نوعه-Unique American style

- With the War of 1812 and an increasing desire to produce uniquely American literature and culture, a number of key new literary figures emerged, perhaps most prominently Washington Irving, William Cullen Bryant, James Fenimore Cooper, and Edgar Allan Poe.
• مع حرب عام 1812، ورغبة متزايدة لإنتاج أدب أمريكي فريد وثقافة، برز عدد من الشخصيات الرئيسية الأدبية الجديدة، وربما أبرزها واشنطن إيرفينغ، ويليام كولين بريانت، جيمس فينيمور كوبر، وإدغار ألان بو.

- Irving, often considered the first writer to develop a unique American style (although this has been debated) wrote humorous works in Salmagundi and the satire A History of New York, by Diedrich Knickerbocker (1809).
● غالباً ما يعتبر إيرفينغ، أول كاتب لتطوير أسلوب فريد من نوعه أمريكي (بالرغم موضع نقاش) كتب أعمال فكاهية Salmagundi وسخرية تاريخ لنيويورك، من قبل نيكربوكر (1809).
- Bryant wrote early romantic and nature-inspired poetry, which evolved away from their European origins.
● كتب براينت مبكراً رومانسية وطبيعة مستوحاة من الشعر، والتي تطورت بعيداً عن أصولهم الأوروبية.
- In 1832, Poe began writing short stories – including "The Masque of the Red Death", "The Pit and the Pendulum", "The Fall of the House of Usher", and "The Murders in the Rue Morgue" – that explore previously hidden levels of human psychology and push the boundaries of fiction toward mystery and fantasy.
● في عام 1832، بدأ بو كتابة القصة القصيرة – تشمل "قناع الموت الأحمر"، "حفرة وبندول"، "سقوط بيت آش"، و "جرائم القتل في شارع المشرحة" - لاستكشاف مستويات مخفية سابقاً من النفس البشرية ودفع حدود التخيل نحو الغموض والخيال.
- Cooper's Leather stocking Tales about Natty Bumppo (which includes The Last of the Mohicans) were popular both in the new country and abroad.
● كانت حكايات ليثر كوبر عن Natty Bumppo (وتتضمن آخر من Mohicans) شعبية على حد سواء في الدول الجديدة وبالأجانب.

- Humorous writers were also popular and included Seba Smith and Benjamin P. Shillaber in New England and Davy Crockett, Augustus Baldwin Longstreet, Johnson J. Hooper, Thomas Bangs Thorpe, and George Washington Harris writing about the American frontier.

• أيضا كانت روح دعابة للكتاب وشملت سيبا سميث وبنجامين شيلابر في نيو انجلاند وديفي كروكيت، أوغسطس بالدوين ونجستريت ، جونسون هوبر، توماس بانق ثورب ، وجورج واشنطن هاريس كتب عن الحدود الأمريكية.